II

(Незаконодателни актове)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2020/1181 НА КОМИСИЯТА

от 7 август 2020 година

за поправка на текста на някои езици на Директива 2007/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета за създаване на рамка за одобрение на моторните превозни средства и техните ремаркета, както и на системи, компоненти и отделни технически възли, предназначени за такива превозни средства (Рамкова директива), за поправка на текста на някои езици на Регламент (ЕС) № 582/2011 на Комисията за прилагане и изменение на Регламент (ЕО) № 595/2009 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на емисиите от тежки превозни средства (Евро VI), и за изменение на приложения I и III към Директива 2007/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета и за поправка на текста на датски език на Регламент (ЕС) 2017/2400 на Комисията за изпълнение на Регламент (ЕО) № 595/2009 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на определянето на емисиите на CO_2 и разхода на гориво на тежки превозни средства и за изменение на Директива 2007/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета и на Регламент (ЕС) № 582/2011 на Комисията

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 2007/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 5 септември 2007 г. за създаване на рамка за одобрение на моторните превозни средства и техните ремаркета, както и на системи, компоненти и отделни технически възли, предназначени за такива превозни средства (Рамкова директива) ([1]), и по-специално член 39, параграфи 2 и 7 от нея,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 595/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 18 юни 2009 г. за одобрението на типа на моторни превозни средства и двигатели по отношение на емисиите от тежки превозни средства (Евро VI) и за достъпа до информация за ремонта и техническото обслужване на превозните средства и за изменение на Регламент (ЕО) № 715/2007 и Директива 2007/46/ЕО и за отмяна на директиви 80/1269/ЕИО, 2005/55/ЕО и 2005/78/ЕО ([2]), и по-специално член 4, параграф 3 и член 5, параграф 4 от него,

като има предвид, че:

(1) Текстът на датски, словашки и френски език на Директива 2007/46/ЕО, текстът на датски и френски език на Регламент (ЕС) № 582/2011 на Комисията ([3]) и текстът на датски език на Регламент (ЕС) 2017/2400 на Комисията ([4]) съдържат няколко грешки. По-специално термините „двугоривен“ и „работещ с два вида гориво“ са преведени с един и същ термин, въпреки се че с тях се означават различни режими на работа на двигателя. Двигателите, „работещи с два вида гориво“, използват едновременно дизелово гориво и газообразно гориво, докато „двугоривните“ двигатели използват горивата последователно.

([1]) ОВ L 263, 9.10.2007 г., стр. 1.
([2]) ОВ L 188, 18.7.2009 г., стр. 1.
([3]) Регламент (ЕС) № 582/2011 на Комисията от 25 май 2011 г. за прилагане и изменение на Регламент (ЕО) № 595/2009 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на емисиите от тежки превозни средства (Евро VI), и за изменение на приложения I и III към Директива 2007/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 167, 25.6.2011 г., стр. 1).
([4]) Регламент (ЕС) 2017/2400 на Комисията от 12 декември 2017 г. за изпълнение на Регламент (ЕО) № 595/2009 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на определянето на емисиите на CO_2 и разхода на гориво на тежките превозни средства и за изменение на Директива 2007/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета и на Регламент (ЕС) № 582/2011 на Комисията (ОВ L 349, 29.12.2017 г., стр. 1.).

(2) В текста на датски език на Директива 2007/46/ЕО се съдържат и други грешки, като термините „едногоривно“ и „работещо със смес от горива“ следва да бъдат поправени, тъй като преводът им не е последователен. Освен това съкращението „WHTC“ в някои случаи е преведено със съкращението за друг тип изпитване, а именно „WHSC“.

(3) Поради това текстът на датски, словашки и френски език на Директива 2007/46/ЕО, текстът на датски и френски език на Регламент (ЕС) № 582/2011 и текстът на датски език на Регламент (ЕС) 2017/2400 следва да бъдат съответно поправени. Поправката не се отнася за текста на останалите езици.

(4) Разпоредбите, съдържащи се в Регламент (ЕС) № 582/2011 и в Регламент (ЕС) 2017/2400, представляват част от рамката, установена с Директива 2007/46/ЕО, като някои от грешките, засягащи формулировката на регламентите, засягат и формулировката на директивата. Поради това Директива 2007/46/ЕО, Регламент (ЕС) № 582/2011 и Регламент (ЕС) 2017/2400 следва да бъдат поправени с един акт.

(5) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Техническия комитет по моторните превозни средства,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

(не засяга българската версия)

Член 2

(не засяга българската версия)

Член 3

(не засяга българската версия)

Член 4

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 7 август 2020 година.

За Комисията
Председател
Ursula VON DER LEYEN